

Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o.
Škrétova 490/12, 120 00 Praha 2

SMLOUVA O VÝPŮJČCE PŘÍSTROJE

EQUIPMENT PLACEMENT AGREEMENT

Tato SMLOUVA („Smlouva“) byla uzavřena dne 25.08.2020 podle ustanovení § 2193 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném a účinném znění, mezi:

This AGREEMENT (“Agreement“) is made on 25.08.2020 under Section 2193 et seq. of the Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended, by and between:

Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o., se sídlem Praha 2, Škrétova 490/12, PSČ 120 00, IČ 60469803, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 25754 („**Takeda**“);

Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o., with its registered office in Prague21, Škrétova 490/12, Postal Code 120 00, Id.No. 60469803, registered in the Commercial Register with the Municipal Court in Prague, file no. C 25754 (“**Takeda**“);

a

and

Nemocnice Pelhřimov, adresa Slovanského bratrství 710, Pelhřimov, 393 01, IČO 511951, zastoupena Mgr.Ing. Michal Kozár, MBA

Nemocnice Pelhřimov, address Slovanského bratrství 710, Pelhřimov, 393 01, ID No. 511951, represented by Mgr.Ing. Michal Kozár, MBA

(„Vypůjčitel“);

(“Customer”);

(Takeda a Vypůjčitel dále společně jen „**Smluvní strany**“ a jednotlivě „**Smluvní strana**“).

(Takeda and the Customer jointly as “**Parties**“ and individually “**Party**“).

SMLOUVNÍ STRANY SE DOHODLY NA NÁSLEDUJÍCÍM:

THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:

1. Předmět smlouvy

1. Subject matter of the Agreement

1.1 Takeda je vlastníkem přístroje používaného v oblasti aplikace imunoglobulinů, který je uveden podrobně v Příloze 1 této Smlouvy (čas od času aktualizované) („**Přístroj**“).

1.1 Takeda is the owner of the equipment used in the field of medical devices, thereafter MD, used in the field of Immunoglobulin's treatment listed in detail in Annex 1 hereto (as amended from time to time) (“**Equipment**“).

1.2 Takeda jako půjčitel touto Smlouvou přenechává Vypůjčiteli Přístroj k dočasnému bezplatnému užívání. Po dobu trvání této Smlouvy je Vypůjčitel oprávněn Přístroj bezplatně užívat nebo jej svěřit pacientům do bezplatného domácího užívání v souladu s odpovídajícím lékařským předpisem na

1.2 Takeda as lender by way of this Agreement lends to the Customer the Equipment for free and temporary use. During the term of this Agreement, the Customer is entitled to use the Equipment free of charge or to place the Equipment with patients free of charge for home usage in

Produkty, který byl vystaven oprávněným lékařem.

accordance with an appropriate prescription of the Products by a licensed physician.

1.3 Doba výpůjčky začíná dne 25.08.2020 přičemž prvotní délka doby výpůjčky je 1 rok. Doba výpůjčky se automaticky vždy prodlužuje o jeden (1) další rok, pokud kterákoli ze Smluvních stran písemně neoznámí druhé Straně, že nemá na prodloužení doby výpůjčky zájem.

1.3 The period of use shall start on 25.08.2020 and be for an initial term of 1 year. The period of use shall be always automatically extended by additional one (1) year, unless either Party notifies the other Party in writing that it does not wish to extend the term of use.

2. Práva a povinnosti Smluvních stran

2. Rights and Obligation of Parties

2.1 Vypůjčitel je oprávněn užívat Přístroje řádně a v souladu s dohodnutým účelem a je povinen chránit Přístroj před poškozením, ztrátou nebo zničením, a to i v situaci, kdy je Přístroj svěřen Vypůjčitelem do užívání pacientovi.

2.1 The Customer is entitled to use the Equipment in a regular manner and in accordance with its agreed purpose and is obliged to protect the Equipment from damage, loss or destruction. This shall apply also if the Customer lends the Equipment for use by patients.

2.2 Po doručení Přístroje Vypůjčitel podepíše Přílohu 2, kterou potvrdí, že (i) mu byl Přístroj předán a doručen v pořádku, (ii) si Přístroj prohlédl a potvrzuje, že je kompletní a, pokud se o tom mohl přesvědčit, v dobrém a provozuschopném stavu, a (iii) Přístroj odpovídá požadované specifikaci. O provedeném zaškolení o použití Přístroje společnost Takeda vyhotoví a Vypůjčiteli předá Přílohu 3 – Protokol o zaškolení.

2.2 Upon delivery, Customer signs Annex 2 confirming that (i) the Equipment has been delivered and Customer has received same in good order, (ii) it has inspected the Equipment and confirms that it is complete and, insofar as it has been able to ascertain, in good condition and working order, and (iii) the Equipment corresponds to the required specifications. Takeda will issue and hand over to the Customer Annex 3 - Protocol on training.

2.3 Po celou dobu výpůjčky zůstává vlastníkem Přístroje společnost Takeda. Vypůjčitel není oprávněn Přístroj prodat, převést, pronajmout, přemístit nebo jakýmkoli jiným způsobem přenechat a umožnit jeho užívání třetí osobě (tímto není dotčen čl. 1.2 této Smlouvy), bez předchozího písemného svolení společnosti Takeda.

2.3 Ownership of the Equipment remains and shall at all times remain with Takeda. The Customer is not entitled to sell, transfer, rent, move or otherwise provide and enable use of any Equipment to any third party (without prejudice to Art. 1.2 thereof), without Takeda's prior written consent.

2.4 Při ukončení této Smlouvy, včetně předčasného ukončení podle článku 4 této Smlouvy, je Vypůjčitel povinen vrátit společnosti Takeda Přístroj ve stavu, v jakém ho převzal (s přihlédnutím k obvyklému opotřebení), pokud se Smluvní strany písemně nedohodnou jinak.

2.4 Upon termination of the Agreement including early termination pursuant to clause 4 of the Agreement, the Customer has to return the Equipment in the same condition as delivered (allowing for normal wear and tear), unless alternative arrangements are made in writing between the Parties.

2.5 Takeda se zavazuje, že bude zajišťovat pravidelné kontroly (PBTK) a opravy Přístroje

2.5 Takeda undertakes to have the Equipment regularly serviced, inspected and

v souladu s doporučeními výrobce a pokyny pro používání Přístroje, a to sama prostřednictvím oddělení technických služeb společnosti Takeda, nebo prostřednictvím jiného poskytovatele servisních služeb. Vypůjčitel je povinen za účelem PBTk a oprav dle předchozí věty poskytnout společnosti Takeda (popřípadě jinému subjektu, kterého Takeda pověří provedením revize) maximální možnou součinnost a umožnit provedení této pravidelné revize či opravy. Vypůjčitel tímto potvrzuje, že obdržel kopii přiloženého prohlášení o shodě, doporučení výrobce a pokyny pro používání Přístroje a prohlašuje, že bere tato doporučení a pokyny pro používání na vědomí a že za užívání Přístrojů Vypůjčitelem nese TAKEDA jakoukoli odpovědnost.

2.6 Náklady na opravy a pravidelné kontroly (PBTk), včetně cestovních nákladů, v souladu s harmonogramem výrobcem doporučených termínů pro PBTk a podle pokynů výrobce, budou hrazeny společností Takeda, pokud se Smluvní strany písemně nedohodnou jinak.

2.7 Takeda se zavazuje poskytnout Vypůjčiteli náhradní Přístroj po dobu, kdy bude Přístroj vypůjčený Vypůjčitelem zaslán k provedení údržby nebo opravy, pokud bude mít takový náhradní Přístroj k dispozici. V této souvislosti může občas dojít ke změně výrobního čísla Přístroje, který má Vypůjčitel ve svém držení.

2.8 Vypůjčitel nesmí odstranit z Přístroje jakékoli štítky, symboly nebo výrobní čísla, která jsou na nich připevněna. Přístroj je speciálně navržen k aplikaci produktu HyQvia („Produkt“). Po dobu trvání této Smlouvy je Vypůjčitel povinen používat Přístroj pouze k aplikaci Produktu a nesmí Přístroj použít k aplikaci jakéhokoli jiného produktu se stejnými nebo obdobnými vlastnostmi.

2.9 Vypůjčitel zaručuje, že má veškeré potřebné licence, oprávnění, povolení

repaired according to the manufacturer's recommendations and instructions for use either itself, by the Technical Services Department of Takeda, or a third-party service provider. For purpose of regular inspection or repair pursuant to the previous sentence, the Customer undertakes to provide Takeda (or other entity authorized by Takeda to perform the inspection) with a maximum possible cooperation, and to enable the performance of such regular inspection or repair. The Customer hereby acknowledges receipt of the attached copy of the certificate of conformity, the manufacturer's recommendations and instructions for use for the Equipment and declares to have taken notice of such recommendations and instructions for use. The Customer further acknowledges that TAKEDA is not anyhow liable for use of the Equipment by the Customer.

2.6 Service and repair costs, including transportation costs, in accordance with the manufacturer's recommended service and inspection schedule and instructions, are to be paid by Takeda, unless alternative arrangements are made between the Parties.

2.7 Takeda agrees to provide replacement Equipment when the Customer's Equipment is sent for service or repair, subject to availability of such replacement Equipment. As such the serial number of the Equipment in the Customer's custody may change from time to time. TAKEDA and Customer will execute a protocol about the above-mentioned situation.

2.8 The Customer shall not remove any labels, symbols or serial numbers affixed to the Equipment. The Equipment is specifically designed to apply the product HyQvia ("Product"). During the term of this Agreement, the Customer shall use the Equipment only to apply the Product and shall not use the Equipment to apply any other product having identical or similar characteristics.

2.9 The Customer warrants that it holds all of the required licenses, authorizations, permits

a pojištění nutná k provozování Přístroje, který má ve svém držení.

and coverage required to operate the Equipment in its possession.

3. Odpovědnost a odškodnění

3. Liability and Indemnification

3.1 Vypůjčitel přebírá veškerou odpovědnost za způsob, jakým je Přístroj užíván a za lékařská rozhodnutí učiněná v souvislosti s používáním tohoto Přístroje.

3.1 The Customer assumes full responsibility for the manner in which the Equipment is used and the medical decisions taken in connection with their use.

3.2 Společnost Takeda není odpovědná za funkčnost Přístroje, způsob jeho užívání či jeho užití oprávněnými osobami.

3.2 Takeda shall not be liable for the functionality of the Equipment, the manner it is used or its use by authorized persons.

3.3 Společnost Takeda může být odpovědná pouze za újmu a škody způsobené vadami Přístroje, který poskytla Vypůjčitel, nebo vadami služeb nebo jiných činností poskytnutých společností Takeda, pokud a pouze v rozsahu, v jakém byla tato škoda způsobena podvodem, úmyslným selháním nebo nedbalostí společnosti Takeda nebo některého z jejích zaměstnanců. Společnost Takeda v žádném případě neodpovídá za újmu či škodu způsobenou užíváním Přístroje v rozporu s doporučením výrobce a pokyny pro používání Přístroje, ani za lékařská rozhodnutí ošetřujícího lékaře Vypůjčitele.

3.3 Takeda can only be held liable for harm and damages resulting from deficiencies in the Equipment delivered or services rendered by it or in the activities performed by Takeda if and to the extent such damages are caused by fraud, intentional failure or gross negligence of Takeda or intentional failure or negligence of one of Takeda's employees. In no event Takeda can be held liable for harm or damage resulting from the use of the Device contrary to the manufacturer's recommendations and instructions for use for the Device, not even for medical decisions of the attending physician of the Customer.

3.4 Pokud bude společnost Takeda povinna nahradit újmu či škodu, výše újmy či škody bude omezena na částku hodnoty poskytnutých Přístrojů nebo provedených služeb společností Takeda, které způsobily škodu, nebo na částku, kterou společností Takeda skutečně uhradí pojišťovna, podle toho, která z těchto částek bude nižší. Společnost Takeda není povinna nikomu nahradit nepřímou či následnou škodu, újmu či ušlý zisk.

3.4 If Takeda is obliged to pay harm or damages, these damages or harm will be limited to the amount of value of the Equipment delivered by or services rendered by Takeda to Customer causing the damages or the amount effectively paid by the insurance company to Takeda, whichever is lower. Takeda shall not be liable to compensate anyone for indirect or consequential damages, harm or lost profits.

3.5 Jakýkoli nárok vůči společnosti Takeda musí být vznesen do 3 měsíců od vzniku takového nároku podle článku 3 této Smlouvy.

3.5 Any claim against Takeda must be notified to Takeda within 3 months of the coming into existence of such claim pursuant to section 3 of this Agreement.

4. Ukončení smlouvy

4. Termination

4.1 Kterákoli ze Smluvních stran je oprávněna tuto Smlouvu vypovědět s výpovědní dobou 1 měsíce, která počíná běžet prvním dnem měsíce, který následuje

4.1 Either Party is entitled to terminate this Agreement upon 1 months' notice starting on the 1st day of the month following receipt of a registered letter by the other Party.

po doručení doporučeného dopisu druhé Smluvní straně.

4.2 Pokud Vypůjčitel nedodrží kteroukoli ze svých povinností dle této Smlouvy, je společnost Takeda kdykoli oprávněna (i) vypovědět tuto Smlouvu doporučeným dopisem zaslaným Vypůjčiteli, přičemž takové předčasné ukončení Smlouvy bude účinné okamžitě bez jakékoli výpovědní doby a soudního zásahu, (ii) požadovat vrácení Přístroje a náhradního Přístroje, a (iii) požadovat náhradu škody, nákladů a výdajů.

4.3 Společnost Takeda může požadovat předčasné vrácení Přístroje i tehdy, pokud Přístroj potřebuje nevyhnutelně z důvodu, který nemohla při uzavření této Smlouvy předvídat.

5. Protikorupční ustanovení

5.1 Smluvní strany prohlašují, zaručují a zavazují se od data účinnosti až do vypršení či ukončení této Smlouvy, že podle svého nejlepšího vědomí přímo či nepřímo nenabídnou, neposkytnou, neslíbí ani neschválí nabídku, slib či poskytnutí žádné finanční částky ani čehokoli hodnotného žádné fyzické ani právnické osobě za účelem získání či udržení obchodu nebo jakékoliv neoprávněné výhody v souvislosti s touto Smlouvou nebo která by jinak porušovala platné zákony, pravidla a předpisy týkající se nebo vztahující se k veřejnému či komerčnímu úplatkářství či korupci („**Protikorupční zákony**“); Vypůjčitel prohlašuje, že (i) knihy, účty, záznamy a faktury Vypůjčitele související s touto Smlouvou nebo vztahující se jakkoli k této Smlouvě jsou a budou úplné a přesné a že je na vyžádání poskytne společnosti Takeda; (ii) že společnost Takeda může tuto Smlouvu ukončit, (a) pokud Vypůjčitel poruší Protikorupční zákony, nebo jiným hrubým způsobem poruší toto ustanovení, nebo (b) pokud se společnost Takeda v dobré víře důvodně domnívá, že Vypůjčitel porušil, má v úmyslu porušit, nebo způsobil porušení Protikorupčních zákonů. V případě, že společnost Takeda bude požadovat, aby Vypůjčitel vyplnil prohlášení o splnění všech

4.2 In the event the Customer does not comply with any of its obligations under this Agreement, Takeda is at any time entitled to (i) terminate the Agreement by means of a registered letter sent to the Customer, which early termination will have immediate effect without serving notice and without judicial intervention, (ii) claim back all the Equipment and replacement Equipment, (iii) ask for compensation of damages, costs and expenses.

4.3 Takeda may also demand early return of the Equipment if Takeda needs the Equipment inevitably for reasons which could not be foreseen at the conclusion of this Agreement.

5. Anti-Bribery and Anti-Corruption

5.1 From the effective date until the expiration or termination of this Agreement, the Parties declare, warrant and undertake not to the best of their knowledge to offer, promise or approve any offer, promise or grant of any amount or any item of value, for the purpose of obtaining or maintaining a business or any unjustified benefit in connection with this Agreement or which would otherwise violate applicable laws, rules and regulations relating to public or commercial bribery or corruption ("**Anti-Corruption Laws**"); The Customer declares that (i) the Customer's books, accounts, records and invoices related to this Agreement or relating in any way to this Agreement are and will be complete and accurate and will be provided to Takeda upon request; (ii) that Takeda may terminate this Agreement, (a) if the Customer violates the Anti-Corruption Laws or otherwise grossly violates this provision, or (b) if Takeda reasonably believes that the Customer has violated, intends to violate, or violated the Anti-Corruption Laws. In the event Takeda requires the Customer to complete a declaration of compliance, Takeda may also terminate this Agreement if the Customer (1) does not sign a declaration of compliance, (2) does not sign it accurately and truthfully or (3)

zákonných požadavků, může společnost Takeda také ukončit tuto Smlouvu, pokud Vypůjčitel (1) nepodepíše prohlášení o splnění všech zákoných požadavků, (2) nevyplní ho podle pravdy a správně, nebo (3) nedodrží podmínky tohoto prohlášení.

6. Střet zájmů

6.1 Vypůjčitel prohlašuje, že uzavření této Smlouvy není v rozporu s podmínkami stanovenými v jakékoli smlouvě uzavřené mezi ním a třetí stranou a její plnění z jeho strany nepovede k porušení práv třetích osob, etických standardů ani použitelných obecně závazných právních předpisů ani interních předpisů, včetně nařízení nebo předpisů nadřízených orgánů, nebo jiných pravidel a pokynů, kterými je Vypůjčitel povinen se řídit (v rozsahu, v jakém se aplikují). Vypůjčitel dále zejména prohlašuje, že plnění na základě této Smlouvy není přímo ani nepřímo prostředkem přesvědčování či motivace k užívání či předepisování výrobků nebo k jakémukoli ovlivnění výsledků klinických hodnocení výrobků či k přímému nebo nepřímému vlivu na přijímání jakýchkoli rozhodnutí, týkajících se společnosti Takeda či jejich výrobků. Pro účely tohoto odstavce budou za výrobky považovány jakékoli výrobky společnosti Takeda nebo osob přímo či nepřímo ovládajících společnost Takeda, ovládaných společností Takeda nebo pod společnou kontrolou se společností Takeda.

7. Audit

7.1 Vypůjčitel je povinen uchovávat příslušnou dokumentaci nezbytnou k prokázání, že dodržuje tuto Smlouvu a pokud je to jinak nezbytné k dodržování příslušných zákonů. Po přiměřeném upozornění a během běžných pracovních hodin umožní Vypůjčitel společnosti Takeda a jeho interním a externím auditorům a regulačním orgánům přístup k účetnictví a záznamům souvisejících se Smlouvou, a to za předpokladu, že se bude jednat výhradně o účetní doklady společnosti Takeda a jejich zpřístupněním nedojde k porušení zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů a přímo použitelných nařízení Evropské unie, k čemuž Vypůjčitel učiní příslušné kroky.

fails to comply with the terms of this declaration.

6. Conflict of Interest

6.1 The Customer declares that conclusion of this Agreement is not in conflict with the terms and conditions set forth in any agreement entered into between the Customer and any third party and its performance will not violate any third party rights, ethical standards or applicable law or internal regulations, including regulations of superior authorities, or other rules and instructions that the Customer is obliged to follow (in the extent they apply). In particular, the Customer declares that performance under this Agreement does not constitute, directly or indirectly, a means of persuading or motivating to use or prescribe products or to influence the results of clinical trials of products or directly or indirectly influence any decision regarding Takeda or its products. For the purposes of this paragraph, products shall be considered products of Takeda or of persons directly or indirectly controlling Takeda, controlled by Takeda or under joint control with Takeda.

7. Audit

7.1 The Customer shall keep relevant documentation necessary to prove that it complies with this Agreement and, if necessary, to comply with applicable laws. Upon reasonable notice and during normal business hours, the Customer shall allow Takeda and its internal and external auditors and regulatory authorities access to the accounting and records related to the Agreement, provided that they are solely Takeda's accounting documents and its disclosure does not violate any provisions of the Act No. 110/2019 Coll., on the processing of personal data and directly applicable regulations of the European Union, and in this

relation the Customer shall take appropriate steps.

8. Zveřejnění smlouvy v registru smluv

8.1 Vypůjčitel se s ohledem na povinnosti vyplývající ze zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv („Zákon o registru smluv“), zavazuje, že pokud je povinnou osobou dle § 2 odst. 1 Zákona o registru smluv, bude postupovat dle Zákona o registru smluv a tuto Smlouvu zašle správci registru smluv zřízenému tímto zákonem k uveřejnění bez zbytečného odkladu po jejím uzavření, nejpozději však do 30 dnů od uzavření. Smlouva bude v takovém případě zaslána k uveřejnění ve formátu a znění požadovaném Zákonem o registru smluv a Takeda s takovým zveřejněním souhlasí. Vypůjčitel bere na vědomí, že bez ohledu na jiná ustanovení této Smlouvy, pokud se na Smlouvu vztahuje povinnost uveřejnění prostřednictvím registru smluv, může Zákon o registru smluv stanovit, že Smlouva nabývá účinnosti nejdříve dnem uveřejnění. Pokud Vypůjčiteli vznikne povinnost smlouvu zveřejnit, Vypůjčitel se dále zavazuje ze zveřejnění vyloučit, tj. v elektronickém obrazu textového obsahu této Smlouvy zasláné k uveřejnění znečitelnit, ty informace, které splňují podmínky vyloučení ze zveřejnění dle Zákona o registru smluv, zejm. dle § 3 odst. 1 anebo § 5 odst. 6 Zákona o registru smluv a takto upravenou Smlouvu předložit před zveřejněním k souhlasu společnosti Takeda. Vypůjčitel následně zašle společnosti Takeda potvrzení o uveřejnění poskytnuté Vypůjčiteli správcem registru smluv. V případě porušení závazku dle tohoto článku Smlouvy se Vypůjčitel zavazuje odškodnit společnost Takeda a nahradit jí veškeré náklady, včetně nákladů na právní zastoupení.

8. Publication of the Agreement in the Contracts Registry

8.1 With respect to obligations arising under Act No. 340/2015 Coll., on the Contracts Registry (“Contracts Registry Law”), the Customer, provided it is an obligated person as defined in Section 2 (1) of the Contracts Registry Law, shall undertake to comply with the Contracts Registry Law and send this agreement without undue delay, however, no later than 30 days from execution of this Agreement, for publication to the administrator of the contracts registry established under the Contracts Registry Law. The Agreement will be sent for publication in the format and wording required by the Contracts Registry Law and Takeda agrees with such publication. The Customer acknowledges that regardless of other provisions herein, if the obligation to publish this Agreement in the contract registry applies, the Contracts Registry Law may stipulate that the agreement becomes effective on the date of publication at the earliest. If the Customer has as an obligation to publish the Agreement, the Customer undertakes to exclude from publication, i.e. make illegible in the electronic image of the textual content of this Agreement sent for publication, such information that meets the criteria for exclusion from publication according to the Contracts Registry Law, namely Sec. 3 (1) or Sec. 5 (6) of the Contracts Registry Law. The Agreement adjusted according to the previous sentence shall be subject to approval of Takeda prior its publication. The Customer shall deliver to the Takeda the confirmation of publication received by the Customer from the contracts registry’s administrator. The Customer undertakes to indemnify Takeda and compensate Takeda for all costs, including the costs of legal representation, in case of breach of Customer’s obligation under this clause of the Agreement.

9. Závěrečná ustanovení

9.1 Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti v okamžiku podpisu poslední Smluvní stranou nebo jejím zveřejněním v registru smluv dle čl. 8.1, pokud se aplikuje.

9.2 Tato Smlouva nahrazuje veškeré předchozí dohody týkající se Přístroje, který je předmětem této Smlouvy.

9.3 Smlouva se řídí právním řádem České republiky, s vyloučením kolizních norem. Veškeré spory, které nebudou moci být vyřešeny smírně, budou řešeny výhradně soudy České republiky.

9.4 Jakékoli změny v této Smlouvě jsou možné jen formou písemných dodatků podepsaných oběma Smluvními stranami.

9.5 V případě rozporu mezi jazykovými verzemi je rozhodné české znění této Smlouvy.

V Praze dne

Takeda Pharmaceuticals Czech Republic

9. Final Provisions

9.1 This Agreement becomes valid and effective on the date of its signing by the last Party or by its publication in Contracts Registry in accordance with section 8.1 above, if applicable.

9.2 This Agreement replaces any prior agreements regarding the Equipment which is the subject matter of this Agreement.

9.3 The Agreement shall be governed by the laws of the Czech Republic excluding its conflict of law provisions. Any litigation which cannot be settled amicably will fall under the exclusive jurisdiction of the courts of the Czech Republic.

9.4 Any changes to this Agreement must be made by written amendments signed by both Parties.

9.5 In case of discrepancies between language versions, the Czech text of this Agreement shall prevail.

Done in Prague on

Nemocnice Pelhřimov

PŘÍLOHA 1/ANNEX 1

PŘÍSTROJ /EQUIPMENT

Přenosný infuzní stříkačkový dávkovač PPS9001 vyr. číslo 5030 k aplikaci přípravku (lidského normálního imunoglobulinu pro subkutánní aplikaci).

Syringe Driver PPS9001 No. 5030 for subcutaneous application of normal human immunoglobulin

PŘÍLOHA 2/ANNEX 2

POTVRZENÍ PŘEVZETÍ/ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT

Tímto potvrzují, že následující Přístroj PPS9001 s výrobním číslem 5030, byl doručen do: Nemocnice Pelhřimov.

Hereby I acknowledge receipt of the following Equipment PPS9001 with serial number 5030, delivered at: Nemocnice Pelhřimov.

Adresa/Address: Slovanského bratrství 710, Pelhřimov, 393 01

Dále tímto potvrzují, že jsem si přístroj prohlédl a potvrzují, že je kompletní a, pokud jsem se o tom mohl přesvědčit, v dobrém a provozuschopném stavu, a že odpovídá požadované specifikaci.

I hereby further confirm that I have inspected the Equipment and confirm that it is complete and, insofar as I have been able to ascertain, in good condition and working order, and that it corresponds to the required specifications.

Podepsáno dne jménem: / MUDr. Petr Kessler
Duly executed on on behalf of: MUDr. Petr Kessler

PŘÍLOHA 3/ANNEX 3

POTVRZENÍ O INSTRUKTÁŽI/CERTIFICATE OF INSTRUCTIONS

Tímto potvrzuji, že pan/paní MUDr. Petr Kessler, zaměstnanec Vypůjčitele
I hereby confirm that Mr/Mrs MUDr. Petr Kessler, employee of the Customer)]

absolvoval inštruktáž k níže uvedenému zdravotnickému prostředku provedenou v souladu s příslušným
návodem k použití.

*has been given instructions with regard to the medical device specified below in compliance with the relevant user's
manual.*

Přenosný stříkačkový infuzní PPS9001, výrobní číslo 5030, výrobce ONYX CZ, s.r.o. *Portable syringe infusion
PPS9001, serial number 5030, manufactured by ONYX CZ, s.r.o.*